



UV-Schutz-Kombi für Kinder
UV protection set for children
Ensemble anti-UV pour enfant
Completo resistente ai raggi UV
per bambini
Dětská souprava na ochranu proti
UV záření
Kombinezon z filtrem UV dla dzieci
Detská súprava na ochranu proti
UV žiareniu
UV-szűrős együttes gyermekeknek
UV ışınına karşı korumalı çocuk
kıyafet takımı

- de

Gebrauchsanleitung

en

Instructions for use

fr

Mode d'emploi

it

Istruzioni per l'uso
- cs

Návod k použití

pl

Instrukcja użytkowania

sk

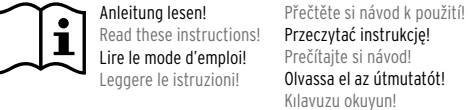
Návod na použitie

hu

Használati útmutató

tr

Kullanım Kılavuzu



Artikelnummer | Product number | Référence
Codice articolo | Číslo výrobku | Numer artykułu
Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası:

724 303 / 724 308 (74/80)
724 304 / 724 309 (86/92)
724 306 / 724 310 (98/104)
724 305 / 724 311 (110/116)
724 307 / 724 312 (122/128)

de

Schutzkleidung gegen UV-Sonnenstrahlung
UV-Schutzfaktor 50+ (UPF) geprüft gemäß
UV-Standard AS/NZS 4399:2017

Hersteller: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

Die Schutzkleidung erfüllt die grundlegenden Anforderungen für Gesundheits-
schutz und Sicherheit der Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II (Kat. 1).
Die Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen der EN ISO 13688:2013 + A1:2021
(DIN EN ISO 13688:2022-04) - Schutzkleidung - allgemeine Anforderungen
und den Hohenstein-Prüfgrundsatz 2018/1, Version 0 - Schutz vor natürlicher
UV-Strahlung.

Hinweise zum Gebrauch:
Die UV-Schutz-Kombi schützt die bedeckten Hautflächen Ihres Kindes vor schädli-
cher UV-Strahlung der Sonne mit einem UV-Schutzfaktor 50+.
Durch die maximale Abdeckung der Haut werden Hautschäden vermieden.
Der UV-Schutzfaktor gilt nur für die bedeckte Hautpartie. Der Schutz kann sich
verringern, wenn das Material nass ist, gedehnt wird oder durch Alterung oder
den Kontakt mit Chemikalien im Pool.
Die UV-Schutz-Kombi deckt die Haut Ihres Kindes nicht vollständig ab: Gesicht,
Arme und Beine sind unbedeckt und müssen mit einem Sonnenschutzmittel mit
entsprechend hohem Lichtschutzfaktor eingecremt sein. Bedenken Sie auch, dass
die Kleidung z.B. beim Spielen verrutschen kann: Cremen Sie Ihr Kind auch unter
der Kleidung vorsorglich ein. Berücksichtigen Sie auch den Schutz der Augen und
der Kopfhaut des Kindes.
WARNING! Die Kleidung schützt nicht gegen mechanische Einwirkungen,
Chemikalien, Flammen oder sonstige Gefahren.
Prüfen Sie die Kleidung regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß. Risse
zerstören den Schutz gegen UV-Strahlung. Beschädigte Kleidung hat keine
zuverlässige Schutzwirkung mehr, die Schutzwirkung kann auch nicht wieder-
hergestellt werden. Entsorgen Sie beschädigte Kleidung, verwenden Sie sie
nicht weiter.
Wahl der passenden Größe:
Die Schutzkleidung darf nicht zu eng gewählt werden, da sonst der UV-Schutz
nicht gewährleistet ist. Die Figurine auf dem Einnähetikett zeigt Ihnen die Grö-
ßenbezeichnung Ihrer Schutzkleidung. Die Maße sind jeweils in cm angegeben.

Aufbau der Schutzbekleidung:
Die Materialzusammensetzung entnehmen Sie dem Einnähetikett. Die Schutz-
wirkung erhält die Kleidung durch das gewirkte Material selbst, sie wird also
durch Waschen nur unwesentlich beeinträchtigt. Die Schutzkleidung muss - auch
ohne sichtbare Beschädigung - nach 5 Jahren ab Herstellungsdatum ausgetauscht
werden, da dann eine Schutzwirkung nicht mehr gewährleistet ist.

Zur Pflege:
▷ Waschen Sie die Kleidung bei Bedarf gemäß der Pflegehinweise auf dem Eti-
kett. Mit ähnlichen Farben waschen.
▷ Nach Gebrauch in Chlor- und Salzwasser in klarem Wasser ausspülen.
▷ Bewahren Sie die Kleidung vorzugsweise kühl und dunkel, geschützt vor
Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperatu-
ren auf.

Konformitätserklärung:
Hiermit erklärt die Tchibo GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des
Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen
einschlägigen Bestimmungen der VO (EU) 2016/425 (PSA) sowie der
VO (EU) 2023/988 (allgemeine Produktsicherheit) erfüllt.
Geben Sie die Artikelnummer (**724303 - 724312**) in das Suchfeld auf
www.tchibo.de ein - Sie gelangen direkt zur Produktseite mit dem Download
der vollständigen Konformitätserklärung.

en

Clothing for protection against solar UV radiation
UV protection factor 50+ (UPF) tested as per
UV standard AS/NZS 4399:2017

Manufacturer: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

The protective clothing meets the essential health protection and safety
requirements of Regulation (EU) 2016/425, Appendix II (Cat. 1). The protective
clothing meets the requirements of EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO
13688:2022-04) - Protective clothing - General requirements and the Hohen-
stein Test Guideline 2018/1, Version 0 - Protection against natural UV radiation.

Information for use:
The UV protection set protects the areas of your child's skin that are covered
from harmful UV radiation from the sun with a UV protection factor of 50+.
Maximum coverage of the skin prevents skin damage. The UV protection factor
only applies to the area of skin that is covered. The protection may be reduced if
the material is wet, stretched or due to wear and tear or contact with chemicals
in the pool.
The UV protection set does not cover your child's skin completely: the face,
arms and legs are uncovered; a sun protection product with a correspondingly
high sun protection factor must be applied to these parts. Bear in mind that
clothing can also slip, e.g. when playing. Therefore, you should also apply sun
protection beneath your child's clothing as a precaution. You should also con-
sider protecting the child's eyes and scalp.
WARNING! The clothing does not offer protection against mechanical effects,
chemicals, flames or other hazards.
Regularly check the clothing for damage and wear and tear. Tears eliminate the
solar UV protection. Damaged clothing no longer offers effective protection;
the level of protection can also not be restored. Dispose of the product if
damaged and do not continue using it.

Selecting the appropriate size:
The protective clothing must not be too tight, as this would mean the UV protec-
tion cannot be guaranteed. The figurine on the sewn-in label indicates the size
designation of your protective clothing. The dimensions are specified in cm.

Design of the protective clothing:
Refer to the sewn-in label for the material composition. The clothing obtains its
protective effect from the knitted material itself. This means that washing only
has a marginal effect on the protection. The protective clothing must be replaced
after 5 years from the date of manufacture, even if there are no visible signs of
damage. Effective protection can no longer be guaranteed after this point.

Care:
▷ Wash the clothing as required according to the care instructions on the
label. Wash with similar colours.
▷ Rinse in clear water after use in chlorine and salt water.
▷ Store the clothing preferably in a cool and dark place, away from any dust,
moisture, direct sunlight and extreme temperatures.

Declaration of Conformity:
Tchibo GmbH hereby declares that this product is in compliance with the essen-
tial requirements and other relevant provisions of Regulation (EU) 2016/425 (PPE)
as well as Regulation (EU) 2023/988 (General Product Safety) at the time of its
being placed on the market.
Enter the product number (**724303 - 724312**) in the search box at
www.tchibo.de - you will be directed to the product page where you can
download the full declaration of conformity.

fr

Vêtement de protection
contre le rayonnement UV solaire
Indice de protection UV 50+ (UPF) contrôlé
selon la norme UV Standard AS/NZS 4399:2017

Fabriqueur: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.fr.tchibo.ch

Ce vêtement de protection remplit les exigences essentielles de santé et de sécu-
rité du règlement (UE) 2016/425, annexe II (cat. 1). Ce vêtement de protection rem-
plit les exigences de la norme EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-
04) - Vêtements de protection - Exigences générales et au principe d'essai
Hohenstein 2018/1, version 0 - Protection contre le rayonnement UV naturel.

Remarques concernant l'utilisation:
L'ensemble anti-UV protège les zones couvertes de la peau de votre enfant
contre les rayons UV nocifs du soleil grâce à un indice de protection UV 50+.
La couverture maximale de la peau permet d'éviter les lésions cutanées.
Le facteur de protection UV s'applique uniquement aux zones de peau couvertes.
La protection peut être réduite si le tissu est mouillé, étiré, usé ou en contact
avec des produits chimiques présents dans l'eau de la piscine.
L'ensemble anti-UV ne couvre pas entièrement la peau de votre enfant: le visage,
les bras et les jambes ne sont pas couverts. Il convient donc d'y appliquer une
crème solaire à indice de protection suffisamment élevé. N'oubliez pas que les
vêtements peuvent glisser quand votre enfant joue: par mesure de précaution,
appliquez la crème également aux endroits couverts par l'ensemble. Veillez égale-
ment à protéger les yeux et le cuir chevelu de votre enfant.
AVERTISSEMENT! Ce vêtement ne protège pas contre les influences mécaniques,
les produits chimiques, les flammes ou autres dangers.
Vérifiez régulièrement que le vêtement n'est pas détérioré ou usé. Les déchirures
nuisent à la protection contre les UV. Si ce vêtement est endommagé, il n'assure
plus une protection fiable et il n'est pas non plus possible de rétablir l'effet
protecteur. Cessez d'utiliser le vêtement s'il est endommagé et éliminez-le.

Choix de la bonne taille:
Ne choisissez pas le vêtement de protection trop petit, car dans ce cas, la pro-
tection anti-UV ne serait pas assurée. La silhouette sur l'étiquette vous indique
la taille de votre vêtement de protection. Les dimensions sont indiquées en cm.

Composition du vêtement de protection:
La composition du vêtement de protection est indiquée sur l'étiquette cousue
à l'intérieur du vêtement. L'effet protecteur est dû à la matière tricotée, il n'est
donc affecté que de manière très minime par le lavage. Même en l'absence de
détérioration visible, il faut remplacer le vêtement de protection au bout de 5 ans
à compter de la date de fabrication. Sinon, l'effet protecteur ne peut plus être
garanti.

Entretien:
▷ Si nécessaire, lavez le vêtement en respectant les consignes d'entretien
figurant sur l'étiquette. Laver avec des couleurs similaires.
▷ Après l'utilisation dans l'eau chlorée ou salée, rincer l'article à l'eau claire.
▷ Rangez le vêtement de préférence dans un endroit frais et sombre, à l'abri
de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des tempé-
ratures extrêmes.

Déclaration de conformité:
Par la présente, la société Tchibo GmbH déclare qu'à la date de la mise sur
le marché, cet article est conforme aux exigences essentielles et aux autres
dispositions pertinentes du règlement (UE) 2016/425 (EPI) et du règlement (UE)
2023/988 (sécurité générale des produits).
Saisissez la référence (**724303 - 724312**) dans le champ de recherche sur
www.fr.tchibo.ch. Vous accéderez directement sur la page du produit où vous
pourrez télécharger la déclaration de conformité complète.

it

Indumenti protettivi contro i raggi solari UV
Fattore di protezione UV 50+ (UPF) testato secondo
lo standard UV AS/NZS 4399:2017

Produttore: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.ch

Gli indumenti protettivi soddisfano i requisiti essenziali in materia
di protezione della salute e sicurezza del regolamento (UE) 2016/425,
allegato II (cat. 1). Gli indumenti protettivi soddisfano i requisiti della
norma EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Indumenti
di protezione, Requisiti generali e del principio di prova Hohenstein
2018/1, versione 0 - Protezione contro i raggi UV naturali.

Indicazioni per l'uso:
Il completo resistente ai raggi UV protegge la pelle del vostro bambino
dai dannosi raggi UV grazie al fattore di protezione UV 50+.
La massima copertura della pelle previene i danni cutanei.
Il fattore di protezione UV si applica solo all'area cutanea coperta. La pro-
tezione potrebbe ridursi se il materiale è bagnato, viene allungato o a cau-
sa dell'invecchiamento o del contatto con i prodotti chimici della piscina.
Il completo resistente ai raggi UV non copre completamente la pelle del
bambino: il viso, le braccia e le gambe rimangono scoperti e devono essere
protetti applicando una protezione solare con un fattore di protezione ido-
neo. Tenere presente che gli indumenti possono scivolare, ad es. mentre
il bambino gioca: applicare la crema solare anche nelle zone coperte dai
vestiti. Proteggere inoltre adeguatamente gli occhi e la testa del bambino.
AVVERTENZA! Gli indumenti non proteggono dagli effetti meccanici,
dalle sostanze chimiche, dalle fiamme o da altri pericoli.
Controllare regolarmente gli indumenti per riscontrare eventuali danni
o usura. In caso di strappi, la protezione dai raggi UV è compromessa.
Se i vestiti sono danneggiati, l'effetto protettivo perde di affidabilità
e non è possibile ripristinarlo. Non indossare indumenti danneggiati
e provvedere al loro smaltimento.

Sceita della taglia giusta:
Gli indumenti protettivi non devono aderire troppo al corpo, ciò potrebbe
compromettere la protezione dai raggi UV. I simboli sull'etichetta interna
indicano la taglia. Le dimensioni sono riportate in cm.

Struttura del capo protettivo:
La composizione del materiale è indicata sull'etichetta interna. L'effetto
protettivo viene conferito al capo dal materiale stesso e viene pertanto
compromesso leggermente dal lavaggio. Anche in assenza di danni, sostitui-
re i capi protettivi dopo 5 anni dalla data di fabbricazione poiché, in
caso contrario, la protezione non è più garantita.

Per la cura:
▷ Lavare il capo, all'occorrenza, seguendo le istruzioni per la cura
riportate sull'etichetta. Lavare con colori simili.
▷ Dopo l'uso in acqua clorata e salata, sciacquare con acqua pulita.
▷ Conservare preferibilmente il capo in un luogo fresco e buio, protetto da
polvere, umidità, irraggiamento solare diretto e temperature estreme.

Dichiarazione di conformità:
Con la presente, la società Tchibo GmbH dichiara che, al momento della
sua messa in circolazione, tale prodotto è conforme ai requisiti essenzia-
li e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal Regolamento (UE)
2016/425 (DPI) e dal Regolamento (UE) 2023/988 (sicurezza generale dei
prodotti).
Inserite il codice articolo (**724303 - 724312**) nel campo di ricerca su
www.tchibo.ch - verrete indirizzati direttamente alla pagina del prodotto
dove potrete scaricare la dichiarazione di conformità completa.

Haltbarkeit der Schutzwirkung bis
Protection effective until
Date limite de l'effet protecteur
Durata dell'effetto protettivo fino a
Trvanlivosť ochranného účinku do
Trwałość efektu ochronnego do
Trvanlivosť ochranného účinku do
A védőhatás tartóssága legfeljebb
Koruma őzellőihni şu tarihe kadar koruyabilir:

10/2030

Hersteldatum
Date of manufacture
Date de fabrication

Data di produzione
Datum výroby
Data produkcji

Dátum výroby
Gyártás időpontja
Üretim tarihi:

10/2025

Maschinenwäsche bei 40 °C
Nicht bleichen
Nicht bügeln
Nicht chemisch reinigen
Nicht im Trockner trocknen

Pranie w pralce w temperaturze 40 °C
Nie wybielać
Nie prasować
Nie czyścić chemicznie
Nie suszyć w suszarce bębnowej

Machine wash at 40 °C
Do not bleach
Do not iron
Do not dry clean
Do not dry in a tumble dryer

Pranie v práčke pri 40 °C
Nebieliť
Nežehliť
Nečistiť chemicky
Nesušiť v sušičke

Lavage en machine à 40 °C
Blanchiment interdit
Repassage interdit
Nettoyage à sec interdit
Sèche-linge interdit

Gépi mosás 40 °C on
Ne fehéritse
Ne vasalja
Ne alkalmazzon vegytisztítást
Ne szárítsa szárítógépben

Lavare in lavatrice a 40 °C
Non candeggiare
Non stirare
Non lavare a secco
Non asciugare in asciugatrice

40 °C'de makinede yıkanabilir
Ağartmayın
Ütülemeyin
Kimyasal temizlik yapmayın
Kurutma makinesinde kurutmayın

Praní v práčke na 40 °C
Nebélit
Nežehlit
Nečistit chemicky
Nesušit v sušičce

